

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра теории английского языка



Анализ текста второго иностранного языка

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Китайский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2016

Обсуждена на заседании кафедры теории английского языка

«23» июня 2016 г., протокол № 10

Заведующий кафедрой Стиг (подпись)

Борис Ры «28» июня 2016 г.
(зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков

«04» июля 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Мисолова Н.Н. ИК «4» июля 2016 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»

«29» августа 2016 г., протокол № 1

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Иванова Инна Анатольевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории английского языка.

Программа дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Китайский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Развитие высокой культуры чтения, формирование целостного знания о тексте как лингвистическом феномене и навыков комплексного лингвистического анализа оригинального художественного текста на английском языке.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору.

Для освоения дисциплины «Анализ текста второго иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «История», «Культурология», «Профессиональная этика», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Введение в языкознание», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой второй иностранный язык», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «История религии», «Классические языки», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Межкультурная коммуникация», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Переводоведение», «Праздники и традиции народов России», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка 1», «Практический курс второго иностранного языка 2», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения первому иностранному языку», «Современный русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Теория и практика перевода», «Ценностные проблемы современного образования», «Этнология англоязычных стран», «Языкознание», прохождения практик «Педагогическая практика (воспитательная)», «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков», «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способностью работать в команде, толерантно воспринимать социальные, культурные и личностные различия (ОК-5);
- способностью применять теоретические знания и практические умения и навыки в

области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знатъ

- специфику художественного текста, вербальный и суправербальный уровни текста (понятие образа, темы, идеи, композиции и жанра, жанрообразующие признаки);
- методы и приемы анализа текста, особенности употребления слова и фразеологизмов в тексте, факторы, влияющие на отбор языковых средств и их организацию в тексте; стилистические особенности языковых единиц различных уровней, основные изобразительно-выразительные средства (фигуры и тропы);
- основные доминанты социума; классификацию и функции прецедентных феноменов; схему анализа текста;

уметь

- определять жанр анализируемого текста, с указанием жанровых характеристик; выделять основные содержательные категории текста (тема, идея, система образов, образ автора, композиция);
- характеризовать основные единицы различных уровней языка с точки зрения особенностей их употребления; определять стилистические функции многозначных слов, омонимов, паронимов, синонимов, антонимов, историзмов и архаизмов, неологизмов, слов иноязычного происхождения, диалектизмов, терминов, профессионализмов, канцеляризмов, жаргонизмов и арготизмов; синтаксиса;
- определять культурные коннотации языковых единиц; выявлять и интерпретировать реалии, безэквивалентную лексику, лакуны; находить в тексте прецедентные феномены и определять их место в социокоде лингвокультурного сообщества; определять лингвокультурные индикаторы эпохи (ценостные приоритеты); выявлять национально-культурную специфику в речевом поведении персонажей художественного текста; определять тему, идеи текста, характеризовать персонажей текста, авторский замысел; выражать собственное отношение к содержанию текста, его организации, актуальности и значимости поднятых проблем;

владеть

- базовыми навыками сбора и анализа языковых и литературных фактов с использованием традиционных методов и современных информационных технологий;
- принципами анализа семантического и концептуального пространств текста; навыком лингвистического и лингвостилистического анализа текста;
- терминологическим аппаратом современной лингвистики; навыком интерпретации художественных текстов разных жанров.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		10	—
Аудиторные занятия (всего)	56	56	
В том числе:			
Лекции (Л)	—	—	
Практические занятия (ПЗ)	—	—	
Лабораторные работы (ЛР)	56	56	
Самостоятельная работа	52	52	

Контроль	—	—
Вид промежуточной аттестации		ЗЧ
Общая трудоемкость	часы зачётные единицы	108 3
		108 3

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Анализ текста как носителя информации об исторических, национальных, культурных и социальных процессах в обществе	Анализ художественного текста с точки зрения времени его появления, с учетом информации об эпохе, исторических процессах и художественных стилях той или иной эпохи, с учетом вербальных и невербальных составляющих, социальных характеристик автора и специфики адресата.
2	Стилистический анализ текста	Анализ социально-жанровой окраски лексических единиц (возвышенные, книжные, нейтральные, фамильярные, просторечные, арготические лексические единицы); выявление и интерпретация экспрессивно окрашенной лексики и фразеологических средств; нахождение в тексте и комментарий изобразительно-выразительных средств.
3	Интерпретационный анализ текста	Интерпретация текста через комментарий – вторичное текстовое образование, выполняющую функцию разъяснения смысла текста (подтекста).

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	CPC	Всего
1	Анализ текста как носителя информации об исторических, национальных, культурных и социальных процессах в обществе	–	–	10	10	20
2	Стилистический анализ текста	–	–	22	20	42
3	Интерпретационный анализ текста	–	–	24	22	46

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Практика английского языка [Электронный ресурс]: учебно-методические материалы для подготовки студентов к преподаванию английского языка в школе/ И.А. Иванова [и др.]. — Электрон. текстовые данные. — Волгоград: Волгоградский государственный социально-педагогический университет, 2015. — 494 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35195..>

2. Степанова С.Ю. Стилистика английского языка: учебно-методическое пособие / Степанова С.Ю., Теркулова Д.Р.— М.: Прометей. МПГУ, 2010. 16— с. – режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru8405.>

6.2. Дополнительная литература

1. Орлова, Н.В. Анализ и интерпретация текста [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. В. Орлова ; Н.В. Орлова. - Омск : Омский государственный университет им. Ф.М. Достоевского, 2015. - 188 с. - ISBN 978-5-7779-1844-4.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная гуманитарная библиотека. - www.gumfak.ru.
2. Тексты для анализа, схемы анализа текста - URL: <http://www.welcome-to-rgl.vspu.ru>.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Пакет офисных приложений (редактор текстовых документов, презентаций, электронных таблиц).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста второго иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения занятий, оснащенные учебной мебелью, аудиторной доской, стационарным или переносным комплексом мультимедийного презентационного оборудования, имеющего доступ к интернету или локальной сети.
2. Методический кабинет-медиатека для самостоятельной работы обучаемых, оснащенный учебной мебелью и стеллажами для учебно-методических материалов, учебной, художественной, периодической, справочной литературы, компакт-дисков, а также оборудоанный персональным компьютером с выходом в Интернет, телевизором, проигрывателем компакт-дисков, DVD-дисков, USB-стиков.
3. Интерактивная доска (SMART BOARD).

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Анализ текста второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин и является дисциплиной по выбору. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к

лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемуся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста второго иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.